

Narration	Time
Spoken Tutorial پر Copy Cataloging using Z39.50 میں خوش آمدید	00:01
اس ٹیوٹوریل میں، ہم سیکھیں گے کہ Z39.50 کا استعمال کرتے ہوئے catalog میں records کیسے شامل کریں۔	00:09
اس ٹیوٹوریل کو ریکارڈ کرنے کے لئے، میں Ubuntu لینکس آپریٹنگ سسٹم 16.04	00:20
اور Koha ورژن 16.05 استعمال کر رہا ہوں	00:28
یقینی بنائیں کہ آپ انٹرنیٹ سے جڑے ہیں۔	00:33
اس ٹیوٹوریل کو سمجھنے کیلئے، سیکھنے والوں کو 'لابریری سائنس' کی علمیت ہونی چاہئے اور	00:38
فہرست بندی کے معیار، AACR2 اور MARC21 کا علم ہونا چاہئے	00:45
اس ٹیوٹوریل کو عمل لانے کے لئے، آپ کے سسٹم پر "Koha" انسٹال ہوا ہونا چاہئے۔	00:54
اور آپ کو Koha میں Admin ایکسیس حاصل ہونی چاہئے	01:00
مزید معلومات کے لئے، براہ مہربانی اس ویب سائٹ پر Koha اسپوکن ٹیوٹوریلز کی سیریز ملاحظہ کریں۔	01:05
تو "Z39.50" کیا ہے؟	01:13
Z39.50 ریموٹ یعنی دور دراز کمپیوٹر کے ڈیٹا بیس سے معلومات تلاش کرنے اور بازیابی کے لئے ایک client-server protocol ہے۔ دوسرے الفاظ میں، یہ ایک آلہ ہے جو کاپی اور کیٹلاگ کرنے کے لئے استعمال ہوتا ہے۔	01:18
چلئے شروع کریں۔ سب سے پہلے میں Koha کے انٹرفیس پر جا کر Bella Superlibrarian کے طور پر لاگ ان کرتا ہوں	01:37
Koha کے ہوم پیج پر Koha administration پر کلک کریں۔	01:47
اس پیج پر، نیچے سکرال کریں اور Additional parameters پر جائیں۔	01:53
پھر، Z39.50/SRU servers پر کلک کریں	01:59
Z39.50/SRU servers administration کا ایک نیا پیج کھلتا ہے۔	02:07
یہاں New Z39.50 server اور New SRU server نامی دو ٹیب ہیں۔	02:16
New Z39.50 server ٹیب پر کلک کریں۔	02:26

02:32	New Z39.50 server عنوان کے ساتھ ایک نیا پیج کھلتا ہے۔
02:40	نوٹ کریں کہ target Z39.50 Server کو شامل کرنے کے لئے، ہمیں ٹارگیٹ server کی تفصیلات جاننا ضروری ہے۔
02:51	اگر آپ کسی بھی Z39.50 server کی تفصیلات نہیں جانتے تو، آپ اس URL میں Z39.50 servers کی فہرست دیکھ کر سکتے ہیں۔
03:05	IRSpy کا پیج کھلتا ہے، جو ہمیں کچھ تفصیلات بھرنے کے لئے بتاتا ہے۔
03:12	چلئے شروع کریں
03:14	(Anywhere) فیلڈ کو خالی چھوڑ دیں
03:18	Name میں، میں Library of Congress لکھوں گا۔
03:23	یہ اس لئے کہ یہ سب سے بڑی لائبریریوں میں سے ایک ہے اور اس میں کافی بلیو گرافکل ڈیٹا ہے۔
03:31	پھر، Country کے فیلڈ میں، ڈراپ ڈاؤن سے US منتخب کریں۔
03:38	پروٹوکول میں، ڈراپ ڈاؤن سے Z39.50 منتخب کریں۔
03:46	آپ اپنی ضروریات کے مطابق باقی تفصیلات کو بھر سکتے ہیں۔
03:51	پھر پیج کے نچلے حصے پر Search کے بٹن پر کلک کریں۔
03:57	ایک نیا پیج تلاش کے نتائج کے ساتھ کھلتا ہے۔
04:01	9 لائبریریوں کی فہرست مختلف زمروں کے تحت ظاہر کی جاتی ہے۔ Title, Host Connection Reliability, Host, Port اور DB
04:16	ان تفصیلات کو Koha میں نئے Z39.50 سرور پر تفصیلات کو بھرنے کے لئے استعمال کیا جائے گا۔
04:26	نوٹ کریں کہ آپ لائبریریوں کی ایک مختلف فہرست دیکھ سکتے ہیں جو 10 سے زائد ہو سکتی ہے۔

04:32	یاد رکھیں - کوئی بھی server target Z39.50 جوڑنے سے پہلے، Host Connection Reliability یقینی بنائیں۔
04:43	میں Title : Library of Congress پر کلک کروں گا
04:48	ایک نیا بیج Library of Congress عنوان کے ساتھ کھلتا ہے۔
04:54	اس بیج کو کھلا ہی رکھیں، کیونکہ ہمیں اس بیج سے بعد میں تفصیلات کی ضرورت ہوگی۔
05:01	اب، ہم واپس نئے Z39.50 سرور کے بیج پر جاتے ہیں، جو ہم نے اس ٹیوٹوریل میں پہلے کھلا ہی رکھا تھا
05:12	اور اس بیج پر ضروری تفصیلات بھرنے شروع کریں۔
05:17	تفصیلات Library of Congress کے بیج میں ہیں، جسے ہم نے کھلا رکھا تھا
05:23	تو چلئے شروع کریں۔
05:25	New Z39.50 server کے بیج پر، Server name کیلئے میں Library of Congress ٹائپ کریں۔
05:34	یہ تفصیل Library of Congress بیج میں Name سیکشن سے ماخوذ ہے
05:41	میں نے New Z39.50 server کے بیج پر کچھ اور تفصیلات بھردی ہیں جو میں نے Library of Congress سے لی ہیں
05:54	آپ ویڈیو کو روک سکتے ہیں اور تفصیلات کو اپنی ضرورت کے مطابق بھر سکتے ہیں
06:01	نوٹ کریں کہ سرخ سے نشان شدہ فیلڈس لازمی ہیں۔
06:06	اس کے بعد، ہم (Preselected (searched by default) دیکھتے ہیں۔
06:12	اگر آپ ڈیفالٹ طور پر ہمیشہ اس خاص لائبریری کے ڈیٹابیس میں تلاش کرنا چاہتے ہیں، تو اس پر کلک کریں۔ میں اسے بغیر کلک کئے چھوڑ دوں گا۔
06:23	اب ہم Rank (display order) پر آتے ہیں اگر آپ لائبریریوں کی فہرست میں اس لائبریری کو سر فہرست کرنا چاہتے ہیں تو 1 درج کریں
06:37	نوٹ کریں کہ اگر آپ ایک سے زیادہ z39.50 targets کو شامل کرنا چاہتے ہیں، تو آپ ان کو درجہ بندی کے مطابق ترتیب دے سکتے ہیں۔

06:47	Syntax کے لئے، ڈراپ سے، میں MARC21/USMARC منتخب کروں گا۔ آپ اپنی ضرورت کے مطابق Syntax کا انتخاب کر سکتے ہیں۔
07:00	Encoding کے لئے، Koha ڈیفالٹ طور پر utf8 کو منتخب کرتا ہے۔ میں اسے اسی طرح چھوڑ دوں گا۔
07:08	لیکن آپ اپنی ضروریات کے مطابق کوئی دیگر ویلیو چن سکتے ہیں
07:14	اگلا (0 its like not set) Time out ہے
07:20	یہاں، نتائج ظاہر ہونے کا انتظار کرنے کے لئے سیکنڈس کی تعداد لکھیں۔ میں 240 درج کروں گا
07:32	Record type کے لئے Koha، خود کار طریقے سے Bibliographic منتخب کرتا ہے۔ ایسا کرنے سے، ہر ایک ریکارڈ کے ساتھ Bibliographic تفصیلات بھی ہوں گی
07:44	تمام تفصیلات بھرنے کے بعد، پیج کے نچلے حصے میں Save بٹن پر کلک کریں۔
07:51	Z39.50/SRU servers administration کا پیج کھلتا ہے۔
08:00	ہم اس پیج پر مختلف عنوانات کے تحت شامل کردہ تفصیلات دیکھ سکتے ہیں۔
08:06	اب، اس لائبریری کے ریکارڈس تلاش کرنے کے لئے Koha homepage پر جائیں۔ اور Cataloging پر کلک کریں۔
08:16	ایک نیا پیج دو آپشنس کے ساتھ کھلتا ہے New record + اور New from Z39.50/SRU.
08:29	New from Z39.50/SRU پر جائیں اور ڈراپ ڈاؤن سے BOOKS منتخب کریں۔
08:40	ایک نئی ونڈو Z39.50/SRU search کھلتی ہے۔
08:48	پیج کے دائیں جانب Search targets ملاحظہ کریں۔
08:54	یہاں، آپ Z39.50 target دیکھ سکتے ہیں، جو ہم نے پہلے اس ٹیوٹوریل میں شامل کیا تھا یعنی LIBRARY OF CONGRESS
09:07	اب، LIBRARY OF CONGRESS کے قریب والے چیک باکس پر کلک کریں۔
09:14	اسی پیج کے بائیں طرف مختلف فیلڈس کے ساتھ Z39.50/SRU search ہیں

09:25	ان فیلڈس میں، Title پر جائیں اور Clinical Microbiology منتخب کریں۔
09:33	اگر آپ چاہیں تو آپ باقی فیلڈس کو بھر سکتے ہیں۔ میں انہیں خالی چھوڑ دوں گا
09:40	اب بیچ کے نچلے حصے پر Search کے بٹن پر کلک کریں۔
09:46	تاہم، کلک کرنے سے پہلے، یقینی بنائیں کہ آپ انٹرنیٹ سے جڑے ہیں۔
09:52	ایک اور بیچ، Results، عنوانات کی تفصیلات کے ساتھ کھلتا ہے۔ Server, Title, Author, Date, Edition, ISBN, LCCN, MARC and Card
10:11	اب، بیچ کے دائیں جانب Import فیلڈ پر جائیں۔
10:18	میں Title: Clinical Microbiology فیلڈ کے لئے Import پر کلک کروں گا
10:25	آپ اپنی ضروریات کے مطابق کسی بھی دوسرے Title کے لئے Import پر کلک کر سکتے ہیں۔
10:32	جب Import پر کلک کیا جاتا ہے تو، ایک نئی ونڈو Add MARC record کھلتی ہے۔
10:39	آپ کچھ tags دیکھیں گے، جنہیں ہم نے Library of Congress ڈیٹابیس سے درآ مد کیا۔
10:47	لیکن، آپ اپنی ضروریات کے مطابق متعلقہ ٹیگس کے خالی فیلڈس بھر سکتے ہیں
10:55	یاد رکھیں، ہم اس بیچ کی تفصیلات، ابتدائی ٹیٹورئل میں بھر چکے ہیں۔
11:02	ویڈیو روک دیں کریں اور تفصیلات بھریں۔
11:06	تفصیلات بھرنے کے بعد، بیچ کے سب سے اوپر Save بٹن پر کلک کریں۔
11:13	ایک نیا بیچ، Items for Clinical microbiology by Ross, Philip W. کھلتا ہے۔
11:22	اب بیچ کے نچلے حصے میں Add item کے بٹن پر کلک کریں۔
11:28	ایک بیچ، Items for Clinical microbiology by Ross, Philip W. کھلتا ہے
11:36	اس طرح ہم نے کامیابی سے Library of Congress کی Clinical microbiology کتاب کی تفصیلات Koha میں درآ مد کی ہیں
11:48	مختصر میں
11:50	اس ٹیٹورئل میں، ہم Z39.50 کا استعمال کرتے ہوئے کی Catalog میں ریکارڈ شامل کرنا سیکھا۔
12:00	ایک مشق کے طور پر، Z39.50 کا استعمال کرتے ہوئے Catalog میں Serial کے ریکارڈس شامل کریں
12:10	مندرجہ ذیل لنک پر موجود ویڈیو اسپوکن ٹیٹورئل پراجیکٹ کا خلاصہ کرتا ہے۔ اسے ڈاؤن لوڈ کریں اور دیکھیں۔

12:18	اسپوکن ٹیوٹوریل پروجیکٹ ٹیم ورکشاپ منعقد کرتی ہے اور سٹوفکیٹ دیتی ہے۔ مزید معلومات کے لئے، براہ مہربانی ہمیں لکھیں۔
12:28	اس فورم میں آپ اپنے سوالات منٹوں اور سیکنڈوں کے حوالہ کے ساتھ لکھیں۔
12:32	اسپوکن ٹیوٹوریل پروجیکٹ کو بھارت کی حکومت کی NMEICT, MHRD کے ذریعے معاونت کی گئی ہے۔ اس مشن پر مزید معلومات اس لنک پر دستیاب ہیں۔
12:45	اس اسکرپٹ کا ترجمہ اور صدا بندی وجاحت احمد نے کی ہے۔ ہمارے ساتھ شامل ہونے کا شکریہ۔